

SSR Documents





THUNCHAN MEMORIAL GOVT. COLLEGE, TIRUR

Vakkad P.O., Malappuram (Dist), Kerala India-676502, Ph: +91 494 2630027 Email:tmgctirur@gmail.com, Web:www.tmgctirur.ac.in

Criterion 1
Curricular Aspects

1.2.1



Add on Courses
Department of Arabic
2021-22

ESTD 1980



DEPARTMENT OF ARABIC T M GOVT COLLEGE, TIRUR

ADD ON COURSE 2021-22

Certificate Course in Basic Translation

Certificate Course in Writing Skills in Arabic

Certificate Course in Morphology and Phonetics

Certificate Course in E-Content Authoring for Online Education

Prospectus and Syllabus of Add on in

Basic Translation

For

Fifth and Sixth Semester BA Arabic Language and Literature



Research Department of Arabic Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Vakkad PO, Malappuram



FINCIPAL TIRUM

Prospectus

Name of Course: Basic Translation in Arabic

Aim and Objective of the course:

- To develop translation skill in students
- To provide practical knowledge in basic translation
- To equip the students to translate simple documents in the field of travel and tourism, Business and Journalism

Outcomes of the Course

The learners who successfully complete the course will:

- Identify the basic structure of Arabic and English Languages
- Identify the similarities and dissimilarities between Arabic and English in syntax and usages
- Translate news and journalistic articles from Arabic to Malayalam and English and Vice Versa
- Translate the simple documents in the field of travel and tourism and business

Duration of Course: 50 Hours

Number of Courses: 4

Total Credit: 20

Details of courses:

SI No	Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
1	BTA01	Basics of Translation	6	2	4
2	BTA02	Translation of Travel and Tourism documents	10	6	6
3	BTA03	Translation of News	8	6	6
4	BTA04	Arabic Typesetting and word processing	6	6	4
		Total	30	20	20

Target Group

Students of Fifth and Sixth Semester BA Arabic Language and Literature

Evaluation:

- Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation.
 Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation.
- End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks
 of end course assessment will be 80 Marks.

2



Carrier .

TIRUR

Course 1

Course Code	Course Name	Instructional	Practical	Total
AD101		Hours	Hours	Credit
	Basics of Translation	6	2	4

Course Outcome:

- Identify the basics of translation
- Identify the basic structure of Arabic and English Languages
- Compare between structures of Arabic and English Languages
- Construct Simple and Complex sentences in both Arabic and English

Module 1 - Basics of Translation

Definition of Translation, Types of Translation, Components of Translation: Source Language, Target Language, Text, Translator, Issues of Translation

Module 2: Parts of Speech

Verb, Noun, Pronoun, Adjective, Adverb, Prepositions, Determiner, Conjunction & Interjection

Module 3 - Types of Sentences

Declarative Sentences, Exclamatory Sentences, Imperative Sentences, Interrogative Sentences, Simple Sentences, Compound Sentences, Complex Sentences, Compound-complex Sentences:

Module 4 - Structure of Sentences:

Nominal Sentence, Verbal Sentence, Exclamatory Sentences, Imperative Sentences, Interrogative Sentences.

Course 2

Course Code	Course Name	Instructional Hours	Practical Hours	Total Credit
AD102	Translation of Travel and Tourism documents	10	6	6

Course Outcome:

- Identify the nature of documents related to Travel and Tourism
- · Practice on the translation of documents related to Travel and Tourism
- Translate the documents related to Travel and Tourism

Module 1 - Translation of Visa

Visas of KSA, UAE, Oman, Kuwait, Qatar, Egypt, Iraq and Libya

Module 2: Translation of Residence Permit

Residence Permit of KSA, UAE, Oman, Kuwait, Qatar, Egypt, Iraq and Libya

Module 3 - Translation of License

Licenses issued from KSA, UAE, Oman, Kuwait, Qatar, Egypt, Iraq and Libya

Module 4 - Translation of Work Contract:

Work Contracts issue from KSA, Qatar, Oman, UAE and Kuwait.

Module 5 - Translation of Tourism documents:

Brochure of any one of tourism projects

Course 3

Course Code	Course Name	Instructional	Practical Hours	Total	
AD102		Hours	nours	CIEDII	
THE TOTAL	Translation of News	10	6	6	

Course Outcome:

- Read and Understand the news in Arabic and English
- Practice on the translation of daily news from English to Arabic and vice versa
- Prepare news both in English and Arabic
- Module 1 Translation of Socio Political News
- Module 2: Translation of Academic Related News
- Module 3 Translation of news related to Medical Field
- Module 4 Translation of news related to commercial field
- Module 5 Translation of news related to Sports events

Research Department of Arabic Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Add on Course in Basic Translation

2021-22 Batch Nominal Roll

SI No	ADM.No.	Nominal	SEX	CASTE	
1	9352	AFEEFA K K	7700	- F	No.
2	9216	ALI ARSHAD C	6	Islam/Mappila Islam/Mappila	Flore
3	9266	ASLA HANEEFA K.P.	M	Islam/Muslim	Jan.
4	9202	ASMABI P	F	Islam/Mappila A	Course !
5	9344	ASMIYA A K	F	Islam/Mappila 6	1
.6	9346	AYSHA ZUMANATH N	P	Islam/Mappila	MIL
7	9174	DILNA	F	Islam/Mappila	2
8	9367	DILSHA K P	F	Islam/Mappila	子山
9	9289	FAHMIDA T	E	Islam/Mappila 6	
10	9105	FARHATH THASNEEM K	F	Islam/Mappila	Jane
11	9371	FARISA SAHLA P P	F	Islam/Mappila	632
12	9196	FARSANAMOLEP	F	Muslim/Mappila	Mal
13	9038	FATHIMA SHERLT	F	Islam/Mappila	Figure
14	9355	HASEENA P.M.	F	Islam/Mappila	isa
15	9359	HASLATH O	F	Islam/Mappila	1-MINE
16	9307	HASNA SHIRIN V P	M	Islam/Mappila	400
17	9368	HIBA NASREEN N.P.	E.	Muslim/Mappila N	I LO
18	9301	HUSMAN VADAKKAYIL	M	Islam/Mappila	122
19	9146	ISBANA C P	E	Islam/Mappila	10
20:	9348	ISRATH BINSI V.P	F	Islam/Mappila	生。
21	9363	JAFSATH K	E.	Islam/Muslim	7
22	9210	JAMMEMA FACUMI -	F	Islam/Mappila	
23	9304	JASEELA C.P.	E	Islam/Mappila	300
24	9347	JISANA K K	F	Islam/Mappila	J.
25	9351	JUMAILATHIN P.	E	Islam/Muslim	244
26	9192	МАНВООВА К К	F.	Islam/Mappila	de
27	9110	MARY WILFRED	E	Cristian/LatinCatholic N	44
28	9203	MOHAMMED ASHIQUE V	M	Islam/Mappila	*
29	9213	MOHAMMED QUBAIB	M	Islam/Mappila	A
30	9109	MUHAMMED ADIL C	M	Islam/Mappila	MIE!
31	9207	MUHAMMED MIYAS K	M	Islam/Mappila	42
32	9354	MURSHIDA SHERIN K	6	Islam/Mappila	Mente.
33	9265	NAJLA BANU	F	Islam/Muslim	vajla
34	9091	RAJINA K K	E.	Islam/Mappila	Sair
35	9328	RASHIDA P	F	Islam/Mappila	des
16	9288	RINEESHA C	E	Muslim/Mappila	Linns
37	9370	RINSIYA THESNI K	F	Islam/Mappila 4	V
	9191	RISHANA V P	E	Islam/Mappila	20
88	9264	RUSHDHA JUBI K	F	Islam/Mappila	- Vita
9	9374	SABEEBA K P	F	Islam/Mappila	C. D
0	THE PERSON NAMED IN	SADEEDA P.K	F	Islam/Mappila 6	2
1		SADEEDA P. K SAHLA ASHFANA K	F	Islam/Mappila	CAH
2	9350	SAHLA ASHFANA N	F	Islam/Mappila	CIN
13		SALMA KOUSAR V P	F	Islam/Mappila	20
4		SHIBILA K	F	Islam/Mappila	00
15	9172	SUFAIRA P	1	Transition of the Parish	300

Head of the Department

Head of Arabic Research Dept. College, Turur T.M. Govet. College,

Research Department of Arabic

Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Add on Course in Basic Translation 2021-22 Batch

Attendance Register

9	10	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	00	7	6	25	44	tu)	2	++1	3	12		
9363	9348	9146	9301	9368	9307	9359	9355	9038	9196		_	12.53	2001	91	2001	5001	250%	177	0.50	0-1		_		
IAS					77 F					9371	9105	9289	9367	9174	9346	9344	5202	9266	9216	9352	-	ADM		
HAFSATH K	ISRATH BINSI V.P	ISBANA CP	HUSMAN VADAKKAYIL	HIBA NASREEN N.P.	HASNA SHIRIN V P	HASLATH O	HASEENA P.M	FATHIMA SHERI'T	FARSANAMOL C.P.	FARISA SAHDA P.P	EARHATH THASNEEM K	FAHMIDAT	DIESHAKP	DILNA	AYSHA ZUMANATH N	ASMIYAAK	ASMABLP	ASLA HANEEFA K P	ALI ARSHAD C	AFEEFAKK		NAME		
1	1	5	<	<	5	-	-	1	((7				1	((<			9/11	1.		
1	1	<	1	(-	(0	<	5	1	-	1	5	1	-	<	1	<	0	1	10/1	1/2/		
3	1	<	1	0	1		<		5	1		1	(6	~	<	(<	<	(13/	2/2/		
1	1	5	1	<	(0	1	0	6	-	-	(1	-	1	2	1	<	((In	1/23		
7	1	1	1	1	5	5	(1	-	2	0	0	3	-	0	×.	(4	1	1	111	1/22		
5	1	2	1	<	1	2	0	(0	5	(1	(1	1	<	2	0	<	<	121	122		
1	1	5	1	<	0	<	1	1	((0	0	1	(<	((<	(<	131	122		
7	0	1	1	<	<	3	2	(1	0	0	5	(0	0	<	1	<	<	2	141	1122		
5		1	1	<	<	3	(((1	(2	1	1	<	(1	<	1	<	21	122		+
1	1	1	0	1	4	<	<	2	1	1	1	((1	5	(~	<	5	<	24	1/2		111
1	5	1	1	K	<	<	1	1	(1	(1	ì	2	<	0	1	<	<	<	7/	2/2		en
1	9	(1	<	4	<	5	1	(8	(1	1	1	1	1	1	<	<	(8/2	1/22		DD
5	1	1	1	0	4	3	1	2	1	5	5	5	1	1	5	1	1	<	5	1	9/	2/22		Affendance Register
1	1	D	1	<	8	K	<	1	2	1	5	1	<	5	1	<	1	5	0	1	101	2/22	1 1	0
(4	1	1	5	4	<	1	1	1	<	0	1	0	1	1	1	0	5	5	1	111	2/22		á
-	<		(1	4	<	9	1	1	(1	1	1	2	1	<	K	5	1	1	14.1	2/2		510
K	4	(1	<	(<	<	1	1	5	1	1	1	1	D	4	5	2	5	<		2/22	*	ñ
(0	(1	(<	2	5	1	1	(1	0	<	1	1	<	1	1	3	1		2/22		
1	1	<	2	<	<	K	((0	(1	1	0	1	1	1	5	<	5	<	171	2/2		
(K	1	1	<	1	<	<	1	<	1	1	1	1	1	۵	2	5	4	<	<	181	2/2		
2	(((<	<	<	(<	(<	1	5	1	1	1	1	4	4	0	<	211	22:		ı
-	2	(((0	<	(0	1	(0	<	(1	(1	0	4	4	4	22	212	2	
C	4	1	0	2	<	((<	<	5	2	<	1	2	1	1	5	5	<	4	14	13/2	2	1
1	1	-	C	K	(2	(<	(2	(<	K	(1	4	1	5	5	<	15	13/2	2	1
-	-	0	(-	(<	0	<	2	<	(,	2	1	1	<	1	0	2	<	16	13/2	2	ı
-	-	2	(((,	2	((<	0	1	1	1	1	1	<	3	<		1312		1
-	2	4	1	2	(1	<	<	1	((1	1	1	1	0	<	<	0	1000	13/2		
-	-	-	۵	1	2	5	<		0	3	7	1	1	1	(1	1	<	<	2	-	13/2	-	1
	0	4	~	<	3	(-	1	(6	0	(<	1	1	1	1	1	_	<		13		1
3		-	2			((<	~	2		1	1	1	<	(1	-	-		13/2		1
5	1	1	1		_		1	_	-	-		1	+	+	+	+	+	+	+	+	-	4 101 4	-	1
-	H			7									t	t	T	t	t	t	T	t		Tota	1	1
THE	#	44/87	一种	N. W.	HEER	市	hast.	Far Wood	ton	danse	が表	7	chille	90	Maisk	EN.	September 1	Diving A	No.	P		Remarks		

45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	S S	
9172	9358	9145	9350	9345	9374	9264	9191	9370	9288	9328	9091	9265	9354	:9207	9109	9213	9703	9110	9192	9351	9347	9304	9210	ADM No.	1
SUFARA P	SHIBILAK	SALMA KOUSAR V.P.	SAHLA ASHFANA K	SADEEDA P K	SABEEBA K P	RUSHDHA JUBI K	RISHANA V P	RINSIPA THESNIK		RASHIDA P	L RAJINA K K	S NAJLA BANU	MURSHIDA SHERIN K	MUHAMMED MIYAS K	MUHAMMED ADIL C	MICHAMMED QUBAIS	MOHAMMED ASHIQUEV	MARY WILFRED	MAHBOOBA KK	I JUNAILATH N P	JISANA K K	JASEELA C.P.	JAMMEMA FADUMI	NAME	
<	1	7	<	<	-	-		<			C 20			,	(,	100			2			(a lucine	-
2	1	1	-	5	6	0	5	0		-		5	1	2	2	-	1	1	1	0	0	6	5	10/12/21	
1	1	1	2		1	2	1	(0	(1	<	(1	((5	1	·	1	0	1	1	13)12/28	
<	1	(1	5	(1	(((,	1	0	C	(1	2	(<	3	0	5	1	(10/1/22	
1	2	1	1	2	1	1	5	5	2	7		(2	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	11/1/22	
1	1	1	1	1	1	1	1	1	<	1	2	<	1	1	1	(1	2	1	1	1	1	2	12/1/22	1
2	1	1	1	1	3	1	1	1	3	2	1		1	1	>	1	1	1	1	1	1	1	7	13/1/22	
5	-	1	1	2	1	1	5	7	1	1	1	5	<	1	1	1	1	1	1	1	7	2	1	14/1/22	
5	0	0	2	170	1	1	2	1	1	0	1	0	1	5	1	8	1	1	1	1	1	1	1	21/1/22	
5	1	-		1	1	1	2	1	1	1	1	7	1	2	5	5	0	1	1	1	1	1	1	24/1/22	
-	2	1	-	-	2	4	5	1	5	1	4	-	0	2	-	<	-	-	2	5	1	6	5	7/2/22	
<	C	C	-	,	1	C	0	1	2	1	1	<	3	-	-	-	1	-	5	2	-	2	2	9/2/22	
1	1	1		-	K	0	C	3	-	-	1	<	0	-	(5	0	2	0	5	1	2	1	300	
2	5		1	1	1	3	k	-	1	1	3		6	6	1	è	1	(6	(6	1	10	10/2/22	
<	4	1	6		0	(0	(1	(<	1	1	3	(1	1	1	0	1	1	1	14/2/22	Dat
<	<	2	5	(<	(3	1	1	5	(1	2	1	,	3	1	(<	1	1	2		15/2/22	3
1	5	1	1	2	0	0	9	1	1	1	1	<	(<	1	(0	<	1	K	K	1	2	The second secon	
<	<	1	<	1	<	1	1	(<	1	(2	1	5	5	0	1	3	5	1	1	5	1	17/2/22	
<	9		1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	0	5	<	1	0	1	1	1	1	1	18/2/22	
1	1	<	2	1	<	2	1	1	1	1	1	<	1	1	1	<	1	1	1	0	<	<	(-
(1	1	1	1	1	1	1	1	>	1	<	3	1	1	1	1	1	1	1	1	5	2	1	22/2/2	
1	1	(1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	1	1	1	2	1	1	1		14/3/22	
1	1	5	1	1	0	1	1	2	1	1	1	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	15/3/2	2
2	<	5	1	1	1	1	7	1	1	1	1	1	2	1	V	2	1	1	15	1	1	1	2	16/3/22	2
<	<	2	1	1	1	1	0	1	1	1	1	K	1	1	1	1	1	1	2	,	1	1	1	17/ 3/2	2
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	K	K	3	1	1	2	, 4	1	1	1	4	11	12/ 3/22	
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	5	2	1,	1	1	21/3/2	
1	1	1	1	0	1	1	1	1		1	4	-	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	22/3/2	
1	1	1	1	/	1		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	4	+	30/3/2	2
														T	1		1	1	1	1	1		1	Total	
A CONTRACTOR	3	24	Contract of the Contract of th	B	K	P	Post	8	Contract of the second	東	Par	A STATE OF	SE SE	-	F	1	-	- 1		1	1	1	84.6	Remarks	

No: TMBTA212201



THUNCHAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR

VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502 Email:tmgctirur@gmail.com, Website:www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

AFEEFA K K

9352, Final Year BA Arabic has qualified

Add on Course in Basic Translation

offered by the

Department of Arabic.

He/She has scored 85 % Marks and has been placed in A Grade for the examination held in

March, 2022

Given under the Seal of the College.

Head of the Department

Tirur

Date: 31/03/2022



Principal

T M Govt. College, TIRUR

Department of Arabic

Add On Programme -Basic Translation 2021 - 2022

MARK LIST

e ·	Name	Grade
	AFEEFA K K	Λ
	ALI ARSHAD C	Α
_	ASLA HANELFA K P	Λ
	ASMABI P	Λ
_	ASMIYA A K	Α
	AYSHA ZUMANATH N	Α
	DIENA	Λ
_	DILSHAKP	A
	FARMIDAT	Λ
_	FARHATH THASNEEM K	Α
_	FARISA SAHLA P P	Λ
_	FARSANAMOL C P	Α
_	FATHIMA SHERLT	Α
	HASEENA P.M	Λ
_	HASLATH O	Λ
	HASNA SHIRIN V P	Λ
_	HIBA NASREEN N P	Α
	HUSMAN VADAKKAYII.	Α
_	ISHANA C.P.	Α
	ISRATH BINSLY P	Λ
	JAFSATH K	Λ
_	JAMMEMA FAOUMI	Λ
	JASEELA CP	Α
	IISANA K K	Α
	JUMAILATH N.P.	A
	MAHBOORA K K	A
	MARY WILFRED	Α
	MOHAMMED ASHIQUE V	Α
	MOHAMMED QUBAIB KEELABELIYAM	Λ
	MUHAMMED ADIL C	٨
	MUHAMMED MIYAS K	Α
	MURSHIDA SHERIN K	A
	NAJLA BANU	Λ
	RABNA K K	Α
	RASHIDA P	۸
	RINEESHAC	^
	RINSIYA THESNI K	A
	RISHANA V P	A
	RUSHDHA JUBI K	Ä
	SAREEBA K P	A
	SADEEDA P K	A (
	SAHLA ASHFANA K	
	SALMA KOUSAR V P	Allera

TM Cout. College, Turns

SUFAIRA P

A Hora Arab

A Court of Dept of The Court of C

Prospectus and Syllabus of Add on Course in

Writing Skills in Arabic

for

Third Semester BA Arabic Language and Literature



Research Department of Arabic Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Vakkad PO, Malappuram

CHAN ME MOTHER CONTRACTOR OF THE POLY AND TH

Principal,
T.M. GOVT COLLEGE

Prospectus

Name of Course: Writing Skills in Arabic

Aims and Objectives of the course:

- To introduce the rules of writing in Arabic Language
- To understand the dictation rules of Arabic Language
- To enable the students to write the Arabic texts with correct punctuation marks.

Outcomes of the Course

The learners who successfully complete the course will:

- Write the Arabic texts in correct style and shape
- Write the Arabic texts with correct punctuation marks.

Duration of the Programme: 50 Hours

Number of Courses: 4

Total Credit: 20

Details of courses:

SI No	Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
1	WSA01	Hand Writing Skill in Khath An-Naskh	5	5	5
2	WSA02	Hand Writing Skill in Khath Ar-Ruqa'	5	5	5
3	WSA03		7	7	7
4	WSA03	Transliteration	3	3	3
		Total	25	25	20

Target Group

Students of III Semester BA Arabic Language and Literature

Evaluation:

Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation. Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation.

End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks of end course assessment will be 80 Marks.

Grade Card and Certificate

A grade card and Course Certificate will be issued to the students who get pass mark in both internal and external examinations.

DRUP WAS AD SER SOR SOR

Chncipal,

Course	Course	e 1:		
WSA01	Course Name Hand Writing Skill in Khath An-Naskh	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
	tcome:	5	5	5

- Write Arabic text in Khath An-Naskh according to the writing rules
- Express clear ideas in Arabic in beautiful hand writing style of Khath An-Naskh

Module 1: Independent Consonants

 Rules of Writing of independent consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing independent consonants in accordance with the writing rules Module 2: Initial Consonants

Rules of Writing of Initial consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing Initial consonants in accordance with the writing rules

Module 3: Medial Consonants

Rules of Writing of Medial consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh – practice on writing Medial consonants in accordance with the writing rules

Module 4: Final Consonants

Rules of Writing of Final consonants in Arabic Alphabet in Khath An-Naskh - practice on writing Final consonants in accordance with the writing rules

Module 5: Inter Connected Consonants

Practice on writing Arabic texts with inter connected consonants considering the rules of Khat An-Naskh

Reference List:

Add on Course in Writing Skills in Arabic

Detailed Syllabus

Course 2:

Course	2:		
Code Course Name WSA02 Hand Writing Skill in Khath Ar-Ruqa'	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
Milath Ar-Ruqa'	5	5	5

Course Outcome:

- Write Arabic text in Khath Ar-Ruqa' according to the writing rules
- Express clear ideas in Arabic in beautiful hand writing style of Khath Ar-Ruqa'

Module 1: Independent Consonants

Rules of Writing of independent consonants in Arabic Alphabet – practice on writing independent consonants in accordance with the writing rules

Module 2: Initial Consonants

Rules of Writing of Initial consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Initial consonants in accordance with the writing rules

Module 3: Medial Consonants

Rules of Writing of Medial consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Medial consonants in accordance with the writing rules

Module 4: Final Consonants

Rules of Writing of Final consonants in Arabic Alphabet in Khath Ar-Ruqa' – practice on writing Final consonants in accordance with the writing rules

Module 5: Inter Connected Consonants

Practice on writing Arabic texts with inter connected consonants considering the rules of Khath Ar-Ruga'

Course 3.

Course	The state of the s			
Code WSA03 Co	Course Name Ommon Rules in Arabic Writing	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
=//;==	Moles in Arabic Writing	7	7	7

Course Outcome:

- Identify the punctuation marks and its context in the texts.
- Write Arabic text according to the punctuation rules in Arabic Identify the writing styles of Hamza, Thaa'

Module 1: Punctuation Marks – 1

Introduce the following punctuation marks and its contexts in the text

- Full Stop or Period (.)
- Comma (,)
- Colon (:)
- Semicolon (;)
- Quotation Marks (" ")
- Apostrophe (')
- Ellipsis Points (...)

Module 2: Punctuation Marks – 2

Introduce the following punctuation marks and its contexts in the text

- Question Mark (?)
- Exclamation Mark (!)
- Hyphen (-)
- Rounded Brackets (())
- Square Brackets ([])

Module 3: Writing rules of Hamza

Writing rules of Hamza - Hamza al Qat', Hamza al-Wasl - Hamza at the beginning of a word -Hamza in the middle of a word - Hamza at the end of a word.

Module 4: Writing rules of Thaa'

Writing rules of Thaa' – Thaa' Marbutha – Thaa' Mabsutha-

Module 5: Common Rules and mistakes in the writing of Arabic

Introduce the common rules of writing of Arabic - identify the correct form of writing and ذالك (ذلك)، شيء (شيء) the common mistakes in the writing of some words, such as

Books for Reference:

- Aš-Šanţi, Dr. Muḥammed Ṣāliḥ, Fannu t-tahrīru al-'Arabi Dawābituhu wa 'Anmātuhu, Dārul 'Undulus Lin-Našri Wat-twzī'i, Ḥā'il, Edn:7, 2006.
- 'Al-Ḥaṭīb, Dr. 'Abdu l-Laṭīf Muḥmmed, 'Usūlu l-'Imlā'i, Dāru Sa'duddīn, Dimašq, Ed:3, 1994

Add on Course in Writing Skills in Arabic

Detailed Syllabus

Course 4:

Course				
Code	Course Name	Instructional	Practical Hour	Total Credit
WSA03	Transliteration	Hour		-
***************************************	transiteration	3	3	3

Course Outcome:

- Identify the transliteration of Arabic words in Latin language.
- Identify the common form transliteration of Arabic words in English
- Transliterate the Arabic words in English in correct manner

Module 1: Transliteration

Development of transliteration – transliteration of Arabic Words in Latin Languages – Different types of transliteration

Module 2: Transliteration of Arabic Consonants

Introduce the transliteration style of Arabic Consonants in English

Module 3: Practice on Transliteration

 Practice on transliteration of Arabic texts – transliteration simple texts – transliteration of complex texts

Books for Reference:

- Abdul Hamid Madani, Cheriyamundam, Arabian Gulfile Samsarabhasha, Calicut: Al Huda Books, 2004.
- Abdul Hamid, V.P. & Abdul Halim, N.K., Arabic for Various situations, Calicut: Al Huda Books, 2005.
- Ali, Syed, Let us Converse in Arabic, New Delhi: USB Publishers, 2003.
- Bahmani, S.K., Easy Steps to Functional Arabic, Chennal: Alif Books, 2000.
- Jaleel T, Abdul, A Practice Book on Gulf Arabic, Edumart, Calicut, 2000.
- Mace, John, Arabic Today: A student, business and professional course in spoken and written Arabic, Edinburgh: Edinburgh University Press, 1996.

Research Department of Arabic Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Add on Course in Course in Writing Skills in Arabic

2021-22 Batch Nominal Roll

SI No	ADM.No.	Nominal	SEX	CASTE	7 .
1	9453	AKIF ANSARI K			1
2	9789	ANSHI MURSHIDA K D	Female	Islam/Mappila	-
3	9783	IMMSMIDA RANITEM	Female	Islam/Mappila	-
4	9675	ASNA SHERIN E P	Female	Islam/Mappila	-
5	9676	AYISHA FADIA K.T.	Female	Islam/Mappila	-
6	9790	AYISHA MUFLIHA	Fernale	Islam/Mappila	KILL
7	9773	DIESHANA M K	Female Female	Islam/Mappila Islam/Mappila	7
8	9427	FARHANA P	Female		1
9	9397	FARSEENA SALAM	Female	Islam/Mappila Islam/Muslim	1022
10	9831	FASEELATP	Female	Islam/Muslim	-
11	9710	FATHIMA FIDA C P	Female	Islam/Muslim	-
12	9494	FATHIMA FITHA P.O.	Female	Islam/Muslim	7.8
13	9398	FATHIMA LUBNA	Female	Islam/Muslim	- 3
14	9774	FATHIMA NASRI	Female	Islam/Muslim	- 6
15	9803	FATHIMA NIHALA	Female	Islam/Muslim	74
16	9515	FATHIMA SHAMLA P	Female	Islam/mappila	7
17	9470	HABEEBA K P	Female	Islam/mappila	000
18	9779	HAFEEFA NARGEES I K	Female	Islam/mappila	- F
19	9393	HAFEEFA THESNI	Female	Islam/Muslim	100
20	9801	HASANA MARIYAM	Female	Islam/Muslim	\neg
21	9700	HENNA A	Female	Islam/mappila	- "
22	9778	JESEENA K P	Female	Islam/Muslim	- L
23	9777	MANSURA BEEVI K P	Female	Islam/Muslim	10
24	9466	MOHAMMED RAFI K	Male	Islam/mappila	-
25	9451	MOHAMMED SHAFEEQUE T	Male	Islam/mappila	_
26	9804	MUBEENA K P	Female	Islam/mappila	- P
27	9610	MUBEENA U	Female	Islam/Muslim	- Li
28	9784	MUFEEDA PK	Male	Islam/mappila	
29	9800	MUHAMMAD AMJAD C	Male	Islam/Muslim	
30	9785	MUHAMMAD SAHL	Male	Islam/Muslim	\neg
31	9795	MUHAMMED SHAHID E P	Male	Islam/mappila	_
32	9746	MUSHRIFA NASRIN K	Female	Islam/mappila	- 18
33	9829	NAFEESATHUL SHIFANA K	Female	Islam/Muslim	-13
34	9544	NAJATH BEEGAM P	Female	Islam/mappila	─ Ÿ
35	9786	NIHALA JASMINE M P	Female	Islam/mappila	7
36	9788	NIHLA JABEEN P K	Female	Islam/mappila	-
37	9806	RAFA SULTHANA HP	Female	Islam/Muslim	-
38	9832	RAMEESA K P	Female	Islam/mappila	-16
39	9570	RISVANA C P	Female		-4
40	9776	RISVANA SHERI K V	Female	Islam/mappila	-1
41	9743			Islam/Muslim	_
	9590	SABINAS K	Female	Islam/mappila	2
42	9834	SAFNA K P	Female	Islam/Muslim	
43		SAFVANA P	Female	Islam/mappila	4
44	9395	SANIYA MOLK	Female	Islam/Muslim	- 5
45	9595	SHAHANA SHERIN T	Female	Islam/mappila	5
46	9758	SHAHINA SHERIN C	Female	Islam/mappila	
47	9733	SHAHNABANU C P	Female	Islam/mappila	-
48	9421	SOOFIYA	Female	Islam/mappila	-
49	9433	UMMŲL FIDHA C P	Female	Islam/mappila	
50	9667	ZAINUL ABID K	Male	Islam/mappila	-

Head of the Department

Head of Arabic Research Dept. of Tirur TM Govt. College, Tirur

Research Department of Arabic

Thunchan Memorial Govt. College, Tirur Add on Course in Writing Skills in Arabic

Attendance Register 2021-22 Batch

50	_			1	46	45	_	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	No SI	
9667	9433	1745		0777	9758	9595	9395		9590	9743		9570	9832	9806	9788	_	9544	9829	9746	9795	9785	9800	_	9610	9804	9451	No.	The Sales
ZAINUL ABID K	9433 UMMUL FIDHA C P	SOOFIYA	SHAHNABANU C P	0733 CHANNINA SPEKIN C	SHAHIMA SHEDING	SHAHANA SHERIN T	SANIYA MOL K	9834 SAFVANA P	9590 SAFNAKP		RISVANA SHERI K V	9570 RISVANA CP		RAFA SULTHANA HP	NIHLA JABEEN P K	9786 NIHALA JASMINE M P				MUHAMMED SHAHID E P		MUHAMMAD AMJAD C	9784 MUFEEDA PK	MUBEENA U	MUBEENA K P	9451 MOHAMMED SHAFEEQUE T	NAME	
1	\	/	1	`	1	1	1	1		1	1	1	7	1	۵	1			1	1	\	1	1		9	+	6/12/21	
1		1	2	1	1	1	1	\	1	1	1	1	1	\	\	1	Y		1	-	1	1	1	1	1		9/12/21	_
2		\	1	1	-	4	4	1	1	4	1	1	1	4	\	1	\	\	\	\	1	\	2	1	1		10/12/21	1
1	1	1	/	10	1	+	1	1	1	1	1	Y	4	4	1	H	1		Y)	\	1)	1	-	13/12/21	
1	1			_		+	4	1	1	+	1	1	1	1	4	Н	1	2	4	1	1	2		2	7	H	10/1/22	
i	5	1	1	-	-	1	+	1	+	1	1	1	,	1	4	+	+	4	1	7	1	1				Н	11/1/22	
4	1	1		,	a	+	1	+	1	-	1	,	1	+	+	Н	4	4	5	1	1	1	1	1		H	13/1/35	
1	1	1		-	-	t	1	1	10	1		,	1	1		+	1	7			+				2	H	21/1/22	
1	1	1	à	1	1	1	1	1	1	+			1	#	1	1	1	+	1	1	1	0	Ì	7	7	H	2-11/1	
1	1	1	1		/		1				1	1	1	1	Ť	1			1	1	1	1	Ì	Ì	1	Н	2/2/22	2
1	2	1	1		_	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		1	1	1	1	1			Ħ	9/2/22	
	1	1	1		1	1	1	1		A	5	1			1	1	1		15	0	1	1	1	1	1	П	9/2/22	П
1		1	J	V	1	1	٥	1	1	1		1	1		1			1	1	1	1		1	1	1		10 /3/3	7
1			1	0	/	1		1	1	1	1			1	1	1	1	1	1	1	1	-	1	1	1	П	11/0/20	
1	-		1	1	1	1	1		-	1	1	1	0			1					1	1	V	1	1	,	14/0/20	
1				1	-	1	1	1	-	1	1	1		1				1	1		1	1	1	1	1	Ц	15/2/20	1
1	12	>			۵	1	1	0	1	1	1	1		1		1		1		. 5	2		1	1	1		16/2/22	1
1	1		1	-	1	1		1	/	1	1)	1	1		1	3	1	1	1	1	1		1	\	Ц	17/2/22	4
8	1	1	15	7	1	1	1	1	1	1	1	1		1		1	1		4	V	1	1	1	1	\	П	16/0/2	4
/	1	1		1	4	1	1	1	\	1	1	1		1	1		1		1	1		1	1	1	1	Ц	51/5/53	п
1	1	1	1	1	4	۵	1	1	/		>	0		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	35/5/30	4
2	1	1		1	1	1	1	2	1	2	1		1		1	2	1	-	1	1	1	1	1	1	1	H	1-/3/22	1
\	1		3	1	1	/	1	1	1	1	1	1	1	1	11	1	1	1	1	15	3	1	1	+	1	1	15/3/22	1
	1	1		1	1	1	1	/	1	1			1		#	0	1	-	1	+	1	1	2	1	+	H	16/3/22	1
4	/			1	1	1	1	\	/	1	/	-)		H	8	1	-	1	1	1	1	-	,	1	1	13/3/22	1
1	\	1	۵		+	1	/)	1	a	-	1)	H	1	-	1	1	+	1	1	+	1	+	+	21/2/20	٦
1	1	1	1	1	1	9		1		'	1	/	1	-	H	1		2	-	-	+	1	1	-	+	+	51/3/23	1
4	\	/	1		1	1				,	/	,	/	1	H		-		1	+	+	1	2	1	+	+	30/3/22	1
1	4	1	/	1	1	1	7	4	4	1	-		'	_	+	H	-	1	+	1	+	+	2	-	+	+	501911	1
+	+	\dashv		H	+	+	+	+	+	+	+				1	-		\vdash		t	t	t	1	+	1	t	Total	-
4	1	The state of	that water	- CARD	- Alling	1	D. D.		STATE OF THE PARTY	F	-Ball	Score	100	1		Buyde	Notet	ar yalla	6 day	Sook	1	****	TAN TO	-	3		Remarks	

No: TMWSA212203



THUNCHAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR

VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502 Email:tmgctirur@gmail.com, Website:www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

ANSHIDA BANU P V

9783, Second Year BA Arabic has qualified

Add on Course in Writing Skills in Arabic

offered by the

Department of Arabic.

He/She has scored 89 % Marks and has been placed in A Grade for the examination held in

March, 2022

Given under the Seal of the College.

Head of the Department Tirur

Date: 31/03/2022



Principal

T M Govt. College , TIRUR Department of Arabic Add On Programme - Writing Skills in Arabic 2021 - 2022

MARK LIST

	MARK LIS	
SI. No	Name	Grade
1	AKIF ANSARI K	Λ
2	ANSHI MURSHIDA K P	<u>^</u>
3	ANSHIDA BANU P V	A
4	ASNA SHERIN E P AYISHA FADLA K T	A A
5	AYISHA MUFLIHA	^
7	DILSHANA M K	
8	FARHANA P	^ ^
9	FARSEENA SALAM	A
10	FASEELA T P	Λ
11	FATHIMA FIDA C P	Α
12	FATHIMA FITHA P O	Α
13	FATHIMA LUBNA	A
14	FATHIMA NASRI	Α
15	FATHIMA NIHALA	٨
16	FATHIMA SHAMLA P	A
17	НАВЕЕВА К Р	A
18	HAFEEFA NARGEES J K	A
19	HAFEEFA THESNI	Λ
20	HASANA MARIYAM	Α
21	HENNA A	٨
22	JESEENA K P	Α
23	MANSURA BEEVI K P	Α
24	MOHAMMED RAFI K	A
25	MOHAMMED SHAFEEQUE T	Λ
26	MUBEENA K P	A A
27	MUBEENA U	Λ
28	MUFEEDA PK	Λ
29	минаммар амјар с	A
30	MUHAMMAD SAHL	A
31	MUHAMMED SHAHID E P	٨
32	MUSHRIFA NASRIN K	A A
33	NAFEESATHUL SHIFANA K	Λ
34	NAJATH BEEGAM P	The A
35	NIHALA JASMINE M P	Λ
36	NIHLA JABEEN P K	Λ
37	RAFA SULTHANA HP	Λ
38	RAMEESA K P	A
39	RISVANA C P	Λ
40	RISVANA SHERI K V	Α Α
		A
41	SABINAS K	Â
42	SAFNA K P	
43	SAFVANA P	A
44	SANIYA MOLK	A

Heur Arate
TM Nout, College, Them

45	SHAHANA SHERIN T	^
46	SHAHINA SHERIN C	A
47	SHAHNABANU C P	A
48	SOOFIYA	A
49	UMMUL FIDHA C P	A
50	ZAINUL ABID K	A



Mount Dept of Area
TM Dout Column.

Prospectus and Syllabus of Add on Course in

Morphology and Phonetics

First Year BA Arabic Language and Literature



Research Department of Arabic Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Vakkad PO, Malappuram

DUM VAREAU - 15 502 0

Crincipal,
T.M. GOVT COLLEGE
TIRUS

Prospectus

Name of Course: Morphology and Phonetics

Aims and Objectives of the course:

- To introduce the science of Morphology
- To identify the types of Verbs and Nouns and its different forms in Morphology
- To enable the students to generate new words as per the rules of Morphology.
- To introduce the phonetics of Arabic characters

Outcomes of the Course

The learners who successfully complete the course will:

- Classify the verbs to different types
- Generate new words as per the rules of Morphology
- Pronounce the Arab Words with correct pronunciation

Duration of the Programme: 30 Hours

Number of Courses: 4

Total Credit: 20

Details of courses:

SI No	Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
1	MOP01	Thasreefu al Afaal Al Mujarrad	3	5	5
2	MOP02	Thasreefu al Afaal Al Mazeed Feehi	2	5	5
3	MOP03	Al Musthagath	2	5	7
4	MOP04	Ilmu al Thajveed	3	5	3
	1	Total	10	20	20

Target Group

Students of I Semester BA Arabic Language and Literature

Evaluation:

Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation. Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation.

End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks of end course assessment will be 80 Marks.

Grade Card and Certificate

A grade card and Course Certificate will be issued to the students who get pass mark in both internal and external examinations.



Crincipal,
IM GOVT COLLEGE
TIRUM

Research Department of Arabic Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Add on Course in Morphology and Phonetics

2021-22 Batch

20					
N	0	•	na	I D	
1.74	UН	ш	11112	1 18	OIL

21.41		Nominal Ro	OH		
SI No	ADM.No	NAME	SEX	CASTE	The second
2	9851	AISWARYA BABU	Female	H/EZHAVA	ASSE
3	10137	AKHLAL ROZINA A P	Female	Muslim	10-1
4	10147	AMNA.K	Female	Muslim	Andrea
5	10060	ANIYA.K.K	Female	Muslim	Antes
6	9909	ASLIHALK	Female	Muslim	Auf
7	10085	ASLIVA.A.K	Female	Muslim	A.
8	10203	AYISHA SANA K.V	Female	Muslim	The same of the sa
9	9912	BASIDA.C.P	Female	Muslim	THE PARTY OF
10	10125	DILFA.K	Female -	Muslim	101
11	10217	FAHEEMA FARHATH,M	Female	Muslim	LIN-
12	10103	FATHIMA JASEENA P	Female	Muslim	3
13	10082	FATHIMA RASHIDA.C.P	Female	Muslim	7.450
14	10164	FATHIMA THASNI M	Female	Muslim	Section 1
15	10086	FAYAS.C.V	Male	Muslim	120
16	10115	FOUMIDA.O	Female	Muslim	
17	10074	HANAN ABDUL GAFOOR C	Female	Muslim	
18	9867	IABIR FAVAS.T	Male	Muslim	30
19	9856	IASMIYA P.P	Female	Muslim	
20	10249	JASNA SHIRIN.V.V	Female	Muslim	SPE
21	10222	LUBNA.K	Female	Muslim	947
22	9894	MUFEEDA YASMIN,V.K	Female	Muslim	N. Sede
23	10150	MUFEEDA.T	Female	Muslim	THE PARTY
24	10000	MUFLIDA SEFNI.K	Female	Muslim	4 mit
25	10101	MUHAMMAD RINSHAD T.V	Male	Muslim	Residence
26	10228	MUHAMMED ASIM K	Male	Muslim	05
27	10071	MUHAMMED JASIR V	Male	Muslim	Jan L
28	10218	MUHAMMED SAFVAN M	Male	Muslim	was a
29	9915	MUSHRIFA SHERIN.K	Female	Muslim	VPC-
30	10087	NAFLA.R.K	Female	Muslim	Solo
	10057	NAJIYA NASREEN,A	Female	Muslim	new
31	10149	RAMEESA FARVEEN A	Female	Muslim	Chart
32	10224	RINSHIDA.M.P.	Female	Muslim	TETE 12.0
33		RISVANA THASNI.K.V	Female	Muslim	200
34	10214	SAFVANA YASMEEN V.P.	Female	Muslim	SAN
35	10022	SAHEED.M	Male	Muslim	List .
36	10162	SEMIYATH.T	Female	Muslim	L'and
37		SHABANA YASMEEN.V.P	Female	Muslim	CO.
38		SHAHANA PRAVEEN.C	Female	Muslim	There
39		SHAHINA.K.P	Female	Muslim	ALMAN .
10		SHAHMA,A.K	Female	Muslim	777
11		SHAHNA SHIRIN K.T	Female	Muslim -	- Lhang
12	10229	SHAMNA.A.P	Female	Muslim	3018
3	10128	SHIBUNA.C.V	Female		Show
4	-	SOOFIYA.T	Female	Muslim	Street
5	-	SOUDAMOL		Muslim	10
6	-	SUFAINA THESNIK P	Female	Muslim	1
7		UMMUHABEEBA.K	Female	Muslim	Si
1.	TOTON: I	OWN TO TABLEDA.K	Female	Muslim	Thron

Head of the Department

Head of Arabic

Research Dept. College, Tirur

T.M. Gout.

Research Department of Arabic

Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Add on Course in Morphology and Phonetics

2021-22 Batch Attendance Register

Remarks

1	10	19	00	17	16	ts	14	13	12	11	10	9	00	7	6	151	4	3	2	1	S S	
10222 /A	1	9856	9867	10074	10115	10086	10164	10082	10103	10217	10125	10226	9912	10203	10085	9909	10060	10147	10137	9851	ADM.N	
MUFEEDA YASMIN, V.K	LUBNAK	JASNA SHIRIN, V. V	JASMIYA P.P	JABIR FAVAS.T	HANAN ABDUL GAFOOR.C	FOUMIDA.O	FAYAS.C.V	EATHIMA THASNI.M	FATHIMA RASHIDA C.P	FATHIMA JASEENA,P	FAHEEMA FARHATH.M	DILFAX	BASIDA.C.P	AYISHA SANA.K.V	ASLIYA.A.K	ASLIHALK	ANIYA.K.K	AMNAK	AKHLAL ROZINA ALP	AISWARYA BABU	NAME	
1	1	1	5	1	(1	1	(((,	<	1	5	1	,	5	1	5	<	9/12/21	
1	0	-	1	1	5	1	(<	2	1	1	1	((1	((5	(10/12/21	
-	-	0	1	1	(1	3	<	1	1	1	2	(5		1	(1	(0	13/12/21	Н
-	6	2	1	8		1	-	(5	1	1	1	1	1	1	1	6	1	((10/1/22	
2	(-	0	1	6	1	9	9	5	2	2	1	1	0	1	1	2	0	(1	11/1/22	
	<	-	(1	1	0	6	<	<	1	1	1	1	6	(5	<	1	1	1	12/1/22	
5	1	K		1	3	1		1	1	1	1	1	1	1	((1	1	2	1	13/1/22	
0	-	-	-	(0	5	4	<	5	2	/	1	1	(<	-	0	1	(1	14/1/22	
0	2	-	<	1	0	-	-	0	1	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	1	21/1/22	
2	8	-	-	-	0	0		1	(1	1	-		9	0	2	1	1	1	1	24/1/22	
0	1	-	0	<		1	1	-	-	0	(2	(1	(1	5	1	1	1	7/2/22	
5	1	1	0	-	0	5	6	-	0	-	-	0	5	1	1	1	1	1	0	/	8/2/22	
5	<	1	(-		(0	-	((5	-		<	1	2	1	4	-	1	9/2/22	-
(1	1	((0	6	-		(1	0	0	-	2	5	0	7	7	9	1	10/2/22	
1	1	2	,	9	1	(((1	((77	(1	N.	2	1	2	11/2/22	D
<	(-		-	,	2	(>		-	-	-	1	(7	0	-	1		4/2/22	Dates
(((1	(0	~	(2		1	2	K	-	1	(-	1	1	2	1	15/2/22	100
2	4	((0		(2	5			-		<	1	1	-	5	2	1	16/2/22	
((,		2	1	(<	(9		0	-	0	1	۵	Κ,	1	7	17/2/22	
1	2		(0	5	(1			0	U	2		,	2	1	2	1	1		18/2/28	
(-		(0		(6		<	-		,		-		0	1	1	1	1	2//2/22	
R	((0	0	5		~		-	-	0	6		-	6	1	1	1	22/2/21	
6			2		2		(-	0	(<	7		-		1	0	1	1	14/3/22	
(<		<			0			2	(1	2	1	1	1	1	2	15/3/22	
à	(1					0	(3	0	1		2	'	-	1	1	1	1	16/3/22	1
-	2	,	0	0	0			0		(7	((1	1	2	1	2	1	17/3/22	
-	-	0						2	<	9	-			1	1	1	1	1	0	2	18/3/22	
1		7	(1	0	2		1	-	1	0	1	2	7	1	1	21/3/22	
-		0	(()			((-	1	1	-	1	1	1	1	1	1	22/3/20	2
1			+		+	-	1		1	_	-			1	1	1	1	1	1	1	30/3/22	
		1		1												-			+	+	Total	L
E		2	3	3	7	2	114	4	7		曲	H	B	2	x				lk		Z Z	
100	-		0/21	-1	No.	100	TUN	Name of Street	En.	4.75	100	100	1 50.5	· V	1111	100	11/2	100	THE REAL PROPERTY.	VIEW.		

No: TMMOP212201



THUNCHAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR

VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502 Email:tmgctirur@gmail.com, Website:www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

AISWARYA BABU

9851, First Year BA Arabic has qualified

Add on Course in Morphology and Phonetics

offered by the

Department of Arabic.

He/She has scored 87 % Marks and has been placed in A Grade for the examination held in

March, 2022

Given under the Seal of the College.

Head of the Department

Date: 31/03/2022



Principal

T M Govt. College, TIRUR

Department of Arabic

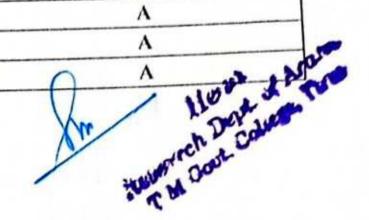
Add On Programme -Morphology and Phone 2021-2022

MARK LIST

CL M.	MARK LIST	Grade
SI. No	AISWARYA BABU	A
2	AKHLAL ROZINA.A.P	
3	AMNA.K	A
4	ANIYA.K.K	Λ
5	ASLIHAK	Α
6	ASLIYA.A.K	A
7	AYISHA SANA.K.V	Α
8	BASIDA.C.P	A
9	DILFA.K	Α
10	FAHEEMA FARHATH.M	Α
11	FATHIMA JASEENA.P	A
12	FATHIMA RASHIDA.C.P	Α
13	FATHIMA THASNI.M	Α
14	FAYAS.C.V	Α
15	FOUMIDA.0	A
16	HANAN ABDUL GAFOOR.C	A
17	JABIR FAVAS.T	A
18	JASMIYA.P.P	<u>^</u>
19	JASNA SHIRIN.V.V	<u>^</u>
20	LUBNA.K	A
21	MUFEEDA YASMIN.V.K	A
22	MUFEEDA.T	<u> </u>
23	MUFLIDA SEFNI.K	A
24	MUHAMMAD RINSHAD.T.V	A
25	MUHAMMED ASIM.K	A
26	MUHAMMED JASIR.V	A A
27	MUHAMMED SAFVAN.M	
28	MUSHRIFA SHERIN.K	A
29	NAFLA.R.K	A
30	NAJIYA NASREEN.A	
31	RAMEESA FARVEEN.A	A
32	RINSHIDA.M.P	A
33	RISVANA THASNI.K.V	Α
34	SAFVANA YASMEEN V.P	A
35	SAHEED.M	A
36	SEMIYATH.T	A
	SHABANA YASMEEN.V.P	A
37	SHAHANA PRAVEEN.C	A
38	SHAHINA.K.P	A
39		A
40	SHAHMA.A.K	Α ()
41	SHAHNA SHIRIN.K.T	A .
42	SHAMNA.A.P	Λ
43	SHIBUNA.C.V	A
44	SOOFIYA.T	Dept d

TM Court Column Ten

SOUDAMOL	
SUFAINA THESNI.K.P	
UMMUHABEEBA.K	
	SUFAINA THESNI.K.P





Prospectus and Syllabus of Add On Course in

Content Authoring for Online Education in Arabic

(For MA Arabic Students)



Research Department of Arabic Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Vakkad PO, Malappuram

CM GOVT COLLEGE
TIRUR

Prospectus

Name of Course: Desktop Publishing in Arabic

Aims and Objectives of the course:

- To introduce online tools for E-Content Authoring
- To equip the postgraduate students for the future education system
- To enable the students to design E-Contents in Arabic and Publish it

Outcomes of the Course

The learners who successfully complete the course will:

- Edit Images and Videos for educational purpose
- Design E-Contents in Arabic using Google Workspace products
- Design Course Materials using LMS Platforms such as Moodle
- Conduct Live Classes in Video Conferencing Platforms

Duration of Course: 50 Hours

Number of Courses: 4

Total Credit: 20

Details of courses:

SI No	Course Code	Course Name	Instructional Hour	Practical Hour	Total Credit
1	CAE 01	Basics of Image and Video Editing	5	8	4
2	CAE 02	Course Designing in Google Classroom	5	8	4
3	CAE 03	Course Designing in Moodle	Q	10	-
4	CAE 04	Online Video Conferencing	2	10	6
		Total	20	30	20

Target Group

Students of MA Arabic Language and Literature

Evaluation:

Internal Assessment: there will be internal Assessment through Assignment and Presentation. Total Marks of Internal assessment is 20 Marks, 10 marks for assignment and 10 Marks for Presentation.

End Courses Assessment: There will be a written examination at the end of course. Total marks of end course assessment will be 80 Marks.



Research Department of Arabic Thunchan Memorial Govt. College, Tirur

Add on Course in E-Content Authoring for Online Education

2021-22 Batch

Nominal Roll

SI No	ADALL	Nominal Roll			
1	ADM.No.	NAME	SEX	CASTE	
2	9768	AFNA SHERIN A	Female	Islam/Mappila	ALTON-
3	9655	AFSEERA P	Female	Islam/Mappila	nfria-
4	9827	ANSILA E P	Female	Islam/Mappila	-
5	9817	ASHIDA MOL C P	Female	Islam/Mappila	Talka.
6	9839	ASLA	Female	Islam/Mappila	Aston
7	10183	FASLA.V	Female	Muslim	the life
8	9611	FATHIMATH SAHLA MP	Female	Islam/Mappila	45
9	10182	FYRUSA SHAJIHAN P	Female	Muslim	Legala-
10	10273	HAMZATHALI.K	Male	Muslim	THE .
	10213	HUSNA,M	Female	Muslim	ASSIL
11	9845	JASEENA T.P.	Female	Islam/Mappila	apper -
12	9840	JASIRA P	Female	Islam/Mappila	0
13	10209	JASMINE K.V	Female	Muslim	THE STATE OF THE S
14	9847	JAZEELA K	Female	Islam/Mappila	THE
15	10201	JOUHARA,T	Female	Muslim	Phi
16	9841	JUMAILATH M	Female	Islam/Mappila	ON TO
17	10281	MISHAB,K.K	Male	Muslim	Ride I
18	9620	MOHAMMED RASHEED M K	Male	Islam/Mappila	MENT
19	10274	MOHAMMED SIRALM.T	Male	Muslim	25
20	10267	MOHAMMED SWALIH, C.V	Male	Muslim	SELLIN .
21	10254	MUHSINA MOIDEEN	Female	Muslim	HOESE STATE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TW
22	9679	MURSHIDA K T	Female	Islam/Mappila	- wale
23	10179	NABEELA.R.K	Female	Muslim	No. of the last
24	10280	NASEEFU RAHMAN.K	Female	Muslim	1.
25	10210	NASNALV,N	Female	Muslim	~ ·
26	10268	NIDA JASMINE P	Female	Muslim	A MANNEN
27	10279	NILUFAR BRAHIM.A	Female	Muslim	1
28	9660	REIHA .K.M	Female	Islam/Mappila	经红
29	10271	SAEEDHA.N.A	Female	Muslim	Same
30	10255	SALIHA.CA	Female	Muslim	Sale
31	10282	SAYED BISHIR THANGAL M.P.	Male.	Muslim	Part H
32	9766	SHAHANA A P	Female	Islam/Mappila	- Aust
33	9688	SHAHANA SHIRIN A	Female	Islam/Mappila	and a
34	10211	SHAHEEMA.P	Female	Muslim	N. C.
35		SHAHINA.K	Female	Muslim	Lu-
36		SUBAIBATHULASLAMIYA V	Female	Islam/Mappila	No.
37		SUHAILA T.K	Female	Islam/Mappila	31
38	9.00.00	THASLEEMA PT	Female	Islam/Mappila	Thomas
39	9770	UMMUSABEELA A P	Female	Islam/Mappila	Samo

Head of the Department

Head of Arabic
Research Dept. College, Turus
TM Govt. College, Turus

Research Department of Arabic

Thunchan Memorial Govt. College, Tirur Add on Course in E-Content Authoring for Online Education 2021-22 Batch

۰		E	4	9	2
۰		ſ	ü	ī	i
۱		G	ã	ā	i
ı	ı	ĺ	Ē	ġ	l
ı	ı			9	ì
ı	Ī	Š	ē	3	١
ı	ı	Š	1	Ú	Ì
ı	ľ			3	į
ı	ľ	Ċ	i	1	i
ı	ľ	ĺ	Į)	į
ı	ļ				
ı	Ľ	ş	•	ě	i
ı	ĸ	ŗ	Į	J	
þ	0	i	Ċ	1	
l	ř	i	,	5	i
ı	P	į	4	á	
ı	P	ž	٠	š	
۱	ľ	ij	6	4	
ı	ď	ı	ı	٦	

T	20	19	00	17	15	15	T	-	-		3-											
10267 MOHAMMED SWALIH, CV	10274	9620	10281			-	14/1	13	12	11	10	10	00	7	on.	U	4	w	12	1	Z Y	2
2/1				9841	10201	9847	10209	9840	9845	10213	102	10	96	10	98	190	18	10	9	10		_
/HO	MOHAMMED SIRALM.T	MOHAMMED RASHEED M.K	MISHAB.K.K	JUMARATH M	100		9 JIA	-	4	13	10273 HAMZATHALLK	10182 FYRUSA SHAJIHAN P	9611	10183	9658	9839	9817	9827	9655	9768	o.	
NW	AMA	AM	HAB	A D	LOUHARA T	DAZEELAK	JASMINE, K.V.	JASIRA P	JASSEENA TP	HUSNA M	HAW	FYRI	FATHIMATH SAHLA MP	FASLA V	FAR	ASLA	ASP	ANS	AFS	AFR		
(ED:	UED.	WED	K.K.	HTH	A	X	VE X	P	NA.	N AV	ZAT	ISA S	THE SE	AV	FARSHANA U.P.	A	ASHIDA MOL CP	ANSILAEP	AFSEERA P	AFNA SHERIN A		
W/WS	SIRA	RAS		3			3		P		HALL	E E	E	1	NAL		MO	P	P	ERI		
HIT	N.M.	HEE									×	HA	SAH		4		CP			NA	NAME	
CV	7	WG										P	AM								m	
		×											77									
1	5	7	7	<	e	2															1000	
1	5	5	4	3	7	9	7	1	1	1	1	3	1	1	?	7	3	7	7	(8/02/2	
7	1	3	3	?	7	5	7	7	2	1	1	1	1	>	5	7	2	<	5	<	9/2/2	2
7	8	1	7	1	1	0	5	2	7	7	1	5	1	5	(7	5	1	7	Ċ	10/2/22	
3	7	7	3	3	3	7	<	5	2	7	7	Ž	1	5	1	<	5	1	1	1	11/2/22	
4	7	7	1	1	5	8	4	7	-	0	-	2	2	/	7	5	2	5	7	2	14/2/22	
-	-	7	1	1	2	1	1	4	7	7	a	<	20	2	8	2	2	2	2	8	15/2/22	4
5	5	2	Ž	1		2	1	9	7	4	3	<	-	2	6	7	5	0	2	5	16/2/22	
5	5	5	5	7	2	1	9	1	1	1	3	2	7	0	5	5	2	5	5	2	17/2/22	+
3	2	5	5	5	5	000	7	7	7	1	1	7	1	7	3	3	3	5	7	7	21/2/12	
7	<	<	1	2	2	-	7	7	7	7	7	1	1	7	1	5	3	7	7	3	22/1/22	
1	1	1	1	3	3	7	6	7	7	7	7	7	<	1	0	1	8	7	7	3	23/2/21	
A	1	1	9	3	5	7	0	2	5	7	7	0	0	7	7	7	2	1	9	2	24/2/22	
2	1	1	1	1	1	1	8	5	5	7	7	7	2	5	-	-	2	7	7	K	252/22	
7	Ž	1	7	5	1	1	7	5	7	8	2	3	a	री	3	7	3	0	3	5	28/2/22	Dates
4	-	000	7	7	7	8	7	7	7	27	7	1	2	4	3	रो	5	5	5	4	2/3/22	Dates
0	3	0	5	7	2	Ž	X	2	7	7	7	7	1	7	7	8	7	7	5	d	4/2/22	
?	<	5	3	7	2	2	2	2	7	7	?	2	7	7	1	2	9		1	5	7/3/22	
((3	8	2	3	2	2	7	-	2	0	2	7	1	9	7	2	1	2	<	8/3/22	
5	P	7	7	7	7	3	8	7	5	5	5	2	5	7	7	8	1	7	7	2	9/3/22	
1	5	1	1	7	3	8	0	?	7	5	2	7	7	2	5	5		2	2	X	10/3/22	
1	1	2	1	<		5	5	5	7	3	5	7	8	7	5	1	7		0	5	14/3/22	
1	1	2	5	1	9	V	2	7	8	1	1	7	3	7	2	3	3	9	5	5	15/3/22	
5 1	1	1	1	X	X	1	L	7	7	2	1	2	1	1	1	1	3	5	7	0	16/3/2	
4	2	6	7	1	1	7	7	7	7	2	7	1	1	1	1	1	9	5	7	7	17/3/22	
5		7	-	+	1	7	1	4	2	7	5	-	7	1	7	9	1	2	5	5	18/3/20	
1	4	1	7	15	7	0	<	7	2	4	4	-	2	2	4	1	7	1	1	2	21/3/10	
		1	+	+	+	+	1	+	1	1	+	1	1	7	1	1	1	1	1	2	22/3/2	
	1																+				Total	
ST	3 4	6	-	At	外	A	M	1	V	2	× .		T	0	3	林	2	7	-	2	Total	
1	P			T	- 13	1	The same	4	1	4		Į.		3	9	雅	1	4	1	3	Remarks	
P		-	1		VIII.	17	15	18			4	X	1		S	U	7	1	M	2	ark	

5 5	< 1	2 5	5	7 7	7 1	2 1	-	50	5	25	50	2 5	100	1	53	56	3	5	5	< 0		SHAHINAX		153
		4	1	2	1		7	1	1		1		à	9	Ì	1	1	2	1	1		SHAHEEMA P	10211 SH/	-+
	7	2	7	2	5	2	7	2	2	2	7	2	7	7	3	7	8	7	3	1		SHAHANA SHIRIN A	HS 8896	34 9
-	3	1	1	7	8	7	1	2	2	7	1	<	3	5	2	5	1	5	5	1		SHAHANA A P	9766 SH	33
	3	9	3	5	5	2	1	7	1	3	7	?	3	7	8	1	2	3	3	2	M.P	SAYED BISHIR THANGAL M.P.	10282 SA	32 3
	7	3	3	5	7	7	1	2	5	3	1	?	1	1	1	à	2	1	1	1		SALIHA CA	10255 SA	31 1
	7	2	1	2	1	1	N	1	3	1	0	2	3	5	5	5	2	3	1	1		SAEEDHA.N.A	10271 54	30
	2	2	3	2	1	2	5	3	3	3	7	2	3	7	3	-	5	1	1	5		REPLA K.M	9660 RE	29
	3	<	8	3	1	1	1	2	5	5	1	1	1	7	0	1	1	4	1	5		NILUEAR BRAHIM.A .	10279 N	220
	< <	0	5	5	5	3	5	2	5	3	5	1	3	6	<	-	1	1	1	1		10268 NIDA JASMINE P	10268 N	_
	<	1	7	3	3	2	1	3	3	3	5	7	1	2	5	0	5	7	-	1		SNAVA	10210 NASNA.V.N	_
	1.	3	18	7	1	5	3	3	1	Z	3	3	7	5	7	2	2	3	3	1		NASEEFU RAHMAN.K	10280 N	25
	1		7	1	15	13	7	1	1	5	8	3	3	5	5	9	5	3	5	1		NABEELA.R.K	10179 N	24
	7	\$	2	7	7	1	1	1	1	1	1 3	3	5	5	1	2	5	3	5	5		MURSHIDAKT	9679 M	23
	5	2	1	1	1	,	1	1	1	1	1	1	1	9	1	1	5	3	1	3		MUHSINA MOIDEEN	10254 M	22
	7	2	0	1	1	1	2 -	1	2	2	2	2	2	1	1-	1/4	1.	11	10	8				
	$\frac{181312}{21/3/2}$ $\frac{21/3/2}{22/3/2}$	17/3/2	15/3/21	14/3/2	10/3/22	9/3/22	7/3/22	1/3/22	13/22	8/2/22	4/2/22	3/2/22	2/2/22	8/2/22	7/2/22	5/2/22	4/2/22	12/22	la la D	12/22		NAME	ADM.N	No S
	2	2	2	-	2	2	2		Caled													-	1	1

No: TMCAE212201



THUNCHAN MEMORIAL GOVERNMENT COLLEGE, TIRUR

VAKKAD PO, MALAPPURAM DT, KERALA ST, INDIA, PIN: 676 502 Email:tmgctirur@gmail.com, Website:www.tmgctirur.ac.in

Certificate

It is certified by duly appointed examiners that

AFNA SHERIN A

9768, MA Arabic has qualified

Add on Course in E-Content Authoring for Online Education

offered by the

Department of Arabic.

He / She has scored 91 % Marks

and has been placed in A+ Grade

for the examination held in

March, 2022

Given under the Seal of the College.

Head of the Department Tirur

Date: 31/03/2022



Principal

T M Govt. College, TIRUR

Department of Arabic

Add On Programme - E- Content Authoring 2021 - 2022

MARK LIST

SL No	Name	Grade
1	AFNA SHERIN A	A
2	AFSLERA P	À
3	ANSILA LP	A
4	ASHIDA MOL C P	Λ
5	ASLA	Λ
6	TASLA,V	A
7	FATHIMATH SAHLA MP	Λ
8	FYRUSA SHAJIHAN.P	Α.
9	HAMZATHALLK	A
10	HUSNA.M	A
11	JASEUNA I P	Α
12	JASIRA P	Α
13	JASMINE.K.V	٨
14	JAZEELA K	A
15	JOUHARA.T	Λ
16	JUMAILATH M	Λ
17	MISHAB.K.K	Λ
18	MOHAMMED RASHEED M K	Λ
19	MOHAMMED SIRAJ.M.T	A
20	MOHAMMED SWALIH.C.V	Λ
21	MUHSINA MOIDEEN	Λ
22	MURSHIDA K T	Λ
23	NABEELA.R.K	A
24	NASEEFU RAHMAN.K	A
25	NASNA.V.N	A
26	NIDA JASMINE.P	A
27	NILUFAR BRAHIM.A	Α
28	REIHA .K.M	Λ
29	SAEEDHA.N.A	Α
30	SALIHA.CA *	Α
31	SAYED BISHIR THANGAL.M.P	A
32	SHAHANA A P	À
33	SHAHANA SHIRIN A	A
34	SHAHEEMA.P	A
35	SHAHINA.K	A
36	SUBAIBATHULASLAMIYA V	
37	SUHAILA T K	A .
38	THASLEEMA PT	A
39	UMMUSABEELA A P	0 4





THUNCHAN MEMORIAL GOVT. COLLEGE, TIRUR DEPARTMENT OF ARABIC

Course Summary Report

Three Add On Programs on Morphology and Phonetics, Writing Skills in Arabic, Basic Translation, E- Content Authoring in Arabic were offered to the students of BA and MA Arabic by the Department of Arabic, TMG College, Tirur. Mr. Sidhique M P was appointed as Course Coordinator. The Registration Process of the course was started on 07/10/2021. 142 students of BA and 39 students of MA Arabic were enrolled and attended the course. The course classes started on 08/12/2021. The classes were closed on 30/03/2022. The examination was conducted for 121 students on 06/04/2022 and all these students attended the exam. The result of the course exam was published on 15/04/2022 and was with a pass percentage of 100.